



Foto: fotolia.com

Selbständig in Deutschland – Fachbegriffe in zwei Sprachen

 Deutsch –  Italiano

 Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

Begriffe aus der Gründungsunterstützung in Einfacher Sprache!

Impressum

Herausgeber:

IQ Fachstelle Migrantenökonomie
ism – Institut für sozialpädagogische Forschung Mainz e.V.
Augustinerstraße 64 – 66
55116 Mainz



In enger Kooperation mit:

- Handwerkskammer Düsseldorf
- IQ Fachforum Migrantenökonomie
Ausbildungsring Ausländischer Unternehmer e.V. – AAU, IQ Landesnetzwerk Bayern
- Vom IQ Landesnetzwerk Hamburg – NOBI
Arbeitsgemeinschaft selbständiger Migranten e.V. (ASM)
migration.works – Diskriminierung erkennen und handeln! (basis & woge)
- Berufsbildungs- und Servicezentrum des Osnabrücker Handwerks GmBH,
IQ Landesnetzwerk Niedersachsen
- IQ Landesnetzwerk Saarland
- IQ Landesnetzwerk Thüringen
- IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch

Übersetzungsleistung:

Leginda GmbH, Saarbrücken

Endredaktion:

IQ Fachstelle Migrantenökonomie – Nadine Förster, Beyhan Özdemir, Julia Siebert

Grafik:

Beyhan Özdemir basierend auf dem IQ Layout von Viktor Kopnow, ZWH e.V.

Fotos:

OVD – Events & Werbeservice, Saarbrücken

Einfache Sprache:

Kersten Haines

Satzbearbeitung und Druck:

OVD – Events & Werbeservice, Saarbrücken

Stand: Juli 2015

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung“ zielt auf die nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund ab. Daran arbeiten bundesweit Landesnetzwerke, die von Fachstellen zu migrationsspezifischen Schwerpunktthemen unterstützt werden. Das Programm wird in den ersten beiden Handlungsschwerpunkten aus Mitteln des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales (BMAS) und des Europäischen Sozialfonds (ESF) gefördert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Bundesagentur für Arbeit (BA). Der dritte Handlungsschwerpunkt wird aus Bundesmitteln finanziert.

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.



in Kooperation mit:



**„Nicht Worte sollen wir lesen,
sondern den Menschen,
den wir hinter den Worten fühlen.“**

Samuel Butler

Gründungsunterstützung & Einfache Sprache

Mit diesem Glossar stellen wir eine weitere Arbeitshilfe für Beraterinnen und Berater in der Gründungsunterstützung bereit. Unsere erste Veröffentlichung „Ich werde mein eigener Chef – Begriffe aus der Beratung“, die 2014 in Deutsch & Italienisch erschien, stieß auf sehr positive Resonanz. In den Rückmeldungen wurde der Bedarf deutlich, mehr Begriffe aufzunehmen und das Glossar auch in weiteren Sprachen aufzulegen. Diesem Wunsch kommen wir gerne nach. Wer den Weg in die Selbständigkeit einschlägt oder sich bereits mit seinem Unternehmen etablieren konnte, wird mit zahlreichen Begriffen konfrontiert – „gründungsspezifische Termini“. Für viele stellen diese Termini sprachliche Hürden dar, die den ohnehin anspruchsvollen Prozess zusätzlich belasten.

Wir haben den gesamten Prozess der Gründungsunterstützung (von der Idee bis zur Konsolidierung) nach speziellen Ausdrücken durchforstet und die Schlüsselbegriffe als Kommunikationshilfe in Einfache Sprache übersetzen lassen. Einfache Sprache hat ihre Wurzeln in der Antidiskriminierungsarbeit. Sie soll Barrieren abbauen, jeder und jede soll alles verstehen können.

Für die weitreichenden Entscheidungen bei der Aufnahme einer selbständigen Tätigkeit braucht es Vertrauen, eine reibungslose Verständigung und eine schnelle Klärung komplexer Sachverhalte – bei der (Betriebs-) Beratung, der Begleitung und im Coaching. Hier kommt der Sprache eine zentrale Rolle zu.

Um noch besser an die Lebenswirklichkeit der Ratsuchenden anzuschließen, liegt dieses Glossar auf Deutsch und Italienisch vor. Für den schnellen Blick sind die wichtigsten Begriffe der Gründungsunterstützung in Einfacher Sprache und der Erstsprache übersichtlich auf einer Doppelseite.

Diese erweiterte Fassung zu fachspezifischen Begriffen der Gründungsunterstützung ist ein Kooperationsvorhaben par excellence, wie es in einem gewachsenen Netzwerk wie dem IQ-Netzwerk gedeihen kann. Sie hat ihre Vorläufer in bewährten Erfahrungen mit Seminaren zu gründungsbezogenem Deutsch und ihren Curricula. Und sie ist angestoßen durch die Idee von Wörterbüchern in Einfacher Sprache. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Kolleginnen und Kollegen für die verlässliche, ideenreiche Zusammenarbeit!

Wir hoffen, mit unserem Glossar Ihr Beratungshandeln zu unterstützen. Anregungen und Anmerkungen nehmen wir gerne auf!

Nadine Förster

Inhalt

Agentur für Arbeit	6
Anmeldeformalitäten	6
Arbeitslosengeld 1	8
Arbeitslosengeld 2	8
Arbeitslosigkeit	10
Beratung	10
Berufsunfähigkeitsversicherung	10
Betriebliche Versicherungen	12
Betriebshaftpflicht	12
Buchführung	14
Businessplan	14
Coach/Coaching	16
Darlehen	16
Eigenkapital	16
Einkaufsgemeinschaft	18
Einkommenssteuer	18
Einstiegs geld	18
Einzelunternehmen	20
Fachkundige Stellungnahme	20
Finanzamt	20
Förderung	20
Freiberuflerinnen/Freiberufler/Freie Berufe/freiberufliche Tätigkeit	22
Fremdkapital	22
Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR)	24
Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)	24
Gewerbe	26
Gewerbesteuer	26
Geschäftsidee/Gründungsidee	28
(Geschäfts-)Konzept	28
Gründungskosten	28
Gründungszuschuss	30
Handwerkskammer (HWK)	30
Handwerksrolle	32
Industrie- und Handelskammer (IHK)	32
Kapitalbedarf	34
Körperschaftssteuer	34
Krankentagegeld	34
Kredit/Darlehen	36
Künstlersozialkasse	36
Leistungsempfängerin/Leistungsempfänger	36
Liquiditätsplanung/Liquiditätsrechnung	38
Marketing	38
Meistervoraussetzungen	40
Mitbewerberinnen/Mitbewerber/Konkurrenz	40
Netzwerke	42
Rechtsformen	42
Rentabilitätsvorschau	42
Rentenversicherungspflicht	44
Risikoeinschätzung/Risikoanalyse	44
Schufa	46
Sozialversicherungsbeiträge	46
Standortanalyse	48
Tragfähigkeitsbescheinigung	48
Umsatzsteuer	50
Unternehmergesellschaft (haftungsbeschränkt) (UG)	52
Versicherungen	54
Werbematerial	54
Wettbewerbsanalyse/Konkurrenz-Analyse	56
Zulassungen/Erlaubnisse	56

Indice

Il Centro per l'impiego	7
Modalità di iscrizione	7
Indennità di disoccupazione 1	9
Indennità di disoccupazione 2	9
Disoccupazione	11
Consulenza	11
Assicurazione per l'invalidità professionale	11
Assicurazioni per le imprese	13
Assicurazione di responsabilità civile	13
Contabilità	15
Business plan	15
Coach/Coaching	17
Prestito	17
Capitale proprio	17
Consorzio di acquisto	19
Imposta sul reddito	19
Contributo di avviamento	19
Ditta individuale	21
Presenza di posizione competente	21
Ufficio delle Entrate	21
Incentivo	21
Liberi professionisti/Libere professioniste/Libera professione/ Attività in proprio	23
Capitale di terzi	23
Società semplice personale (GbR)	25
Società a responsabilità limitata (GmbH)	25
Attività industriale o commerciale	27
Imposta sull'attività industriale e commerciale	27
Idea commerciale/idea di start-up	29
Piano aziendale	29
Spese di costituzione	29
Sussidio di start-up	31
Camera dell'artigianato (Handwerkskammer, HWK)	31
Albo delle imprese artigiane (Handwerksrolle)	33
Camera di Commercio e dell'Industria (Industrie- und Handelskammer, IHK)	33
Fabbisogno di capitali	35
Imposta sul reddito delle società	35
Indennità di malattia	35
Imposta sui redditi da capitale	37
Cassa degli artisti	37
Beneficiario delle prestazioni	37
Piano della liquidità/conto liquidità	39
Marketing	39
Requisito di esame di maestria	41
Competitori/concorrenza	41
Reti	43
Forme giuridiche	43
Previsione di redditività	43
Obbligo assicurativo all'assicurazione pensionistica tedesca	45
Valutazione/analisi del rischio	45
Schufa	47
Contributi dell'assicurazione sociale	47
Analisi di posizione	49
Certificato di capacità	49
Imposta sul fatturato	51
Società imprenditoriale (a responsabilità limitata) (UG)	53
Assicurazioni	55
Materiale pubblicitario	55
Analisi della concorrenza	57
Autorizzazioni/permessi	57

Agentur für Arbeit

Die Agentur für Arbeit ist eine Behörde für Personen ohne Arbeit.

Wenn Sie Ihre Arbeit verloren haben, können Sie von der Agentur für Arbeit Geld zum Leben bekommen. Das Geld von der Agentur für Arbeit heißt **Arbeitslosengeld 1**.

Die Agentur für Arbeit kann Ihnen helfen, eine neue Arbeit zu finden.

Wenn Sie ein Unternehmen gründen wollen, können Sie bei der Agentur für Arbeit Informationen bekommen. Sie können dort auch einen **Gründungs-zuschuss** beantragen.

Anmeldeformalitäten

Wenn Sie ein Unternehmen gründen oder als Freiberuflerin oder Freiberufler arbeiten wollen, müssen Sie sich dazu anmelden:

Bei einer Institution, einer Behörde, einem Amt oder einer Kammer. Wer zuständig ist, darüber entscheidet die Art der Tätigkeit, die Sie selbständig machen wollen.

Es gibt verschiedene Vorschriften oder Regeln für die Anmeldung.

Welche Regeln für Sie wichtig sind, hängt von Ihrem Beruf und Ihrem Unternehmen ab.

Ärzte und Ärztinnen müssen sich zum Beispiel bei der Ärztekammer anmelden.

Gewerbetreibende müssen ihr Unternehmen beim Gewerbeamt anmelden. Die vielen Vorschriften und Regeln für

die Anmeldung nennt man auch Anmeldeformalitäten.

Wenn Sie handwerkliche Leistungen anbieten wollen, ist die **Handwerkskammer** zuständig.

Für die Anmeldung von einem Unternehmen brauchen Sie manchmal auch spezielle Qualifikationen, **Zulassungen** oder **Genehmigungen**.

Einige **Freiberufler** und **Freiberuflerinnen** müssen sich zum Beispiel nur beim Finanzamt anmelden. Manchmal müssen Sie Ihr Unternehmen aber auch bei mehreren Institutionen anmelden.

Il Centro per l'impiego

Il Centro per l'impiego è un'autorità per le persone senza lavoro.

Se avete perso il lavoro, dal Centro per l'impiego potete ricevere denaro per vivere. Il denaro ricevuto dal Centro per l'impiego si chiama **indennità di disoccupazione 1**.

Il Centro per l'impiego può aiutarvi a trovare un nuovo lavoro.

Se volete avviare un'impresa, presso il Centro per l'impiego potete ricevere le relative informazioni. Sempre presso il Centro per l'impiego potete richiedere anche un **sussidio di start-up**.

Modalità di iscrizione

Se desiderate avviare un'impresa, oppure lavorare come libero professionista, dovete effettuare un'iscrizione:

presso un'istituzione, un'autorità, un Ufficio, una Camera o un Ordine. La persona preposta deciderà sul tipo di attività che intendete effettuare autonomamente.

Vi sono diverse norme o regole per l'iscrizione.

Le regole pertinenti per il vostro caso dipendono dalla professione e dal tipo di impresa.

Ad esempio, i medici devono iscriversi presso l'Ordine dei medici.

I commercianti devono invece iscrivere la propria impresa presso l'Ufficio per le attività commerciali.

Questo insieme di norme e regole viene chiamato anche „modalità di iscrizione“. La **Camera dell'artigianato** è competente per tutte le prestazioni di tipo artigianale.

Per iscrivere un'impresa, talvolta è necessario possedere anche qualifiche particolari, **omologazioni** o **autorizzazioni**.

Alcuni **liberi professionisti** devono ad esempio iscriversi solamente presso l'Ufficio delle Entrate. Talvolta però è necessario iscrivere l'impresa anche presso più istituzioni.

Arbeitslosengeld 1

ist Geld vom Staat für Personen ohne Arbeit.

- Das Geld bekommen Sie von der Agentur für Arbeit. Dann bekommt man Arbeitslosengeld 1, kurz ALG 1:
- Sie haben 12 Monate oder noch länger gearbeitet.
 - Während der Arbeit wurde jeden Monat Geld an die Arbeitslosenversicherung gezahlt.
 - Sie haben jetzt keine Arbeit.
- Wenn Sie Arbeitslosengeld 1 bekommen, können Sie einen **Gründungszuschuss** beantragen.

Arbeitslosengeld 2

Das ist Hilfe vom Staat für Personen, die wenig Geld haben.

- Sie bekommen Arbeitslosengeld 2, kurz ALG 2, wenn Sie keine Arbeit haben. Oder wenn Sie arbeiten, aber nicht genug Geld zum Leben verdienen.
- Sie bekommen Geld zum Leben, für die Miete und für die Krankenkasse.
- Das Geld bekommen Sie vom **Jobcenter**.
- Sie wollen sich selbständig machen und Sie bekommen Arbeitslosengeld 2? Dann können Sie **Einstiegsgeld** beantragen.
- Auch wenn Sie kein **Einstiegsgeld** bekommen, kann das **Jobcenter** Ihnen bei der Selbständigkeit helfen:
- Sie haben zum Beispiel bis jetzt nur wenige Aufträge. Mit den Aufträgen verdienen Sie noch nicht genug Geld zum Leben.
- Dann können Sie vom **Jobcenter** das restliche Geld zum Leben und für die Miete bekommen. Das **Jobcenter** übernimmt auch Ihre Krankenversicherung.
- Sie können bei einigen **Jobcentern** (das bestimmt das Jobcenter) auch Geld oder ein **Darlehen** beantragen: zum Beispiel für kleinere Investitionen oder teure Gegenstände. Alles zusammen darf nicht mehr als 5000 Euro kosten.

Indennità di disoccupazione 1

È denaro fornito dallo Stato a persone senza lavoro.

- Ricevete l'indennità di disoccupazione 1 se:
- avete lavorato per 12 mesi o più;
 - durante il periodo di lavoro avete pagato ogni mese l'assicurazione di disoccupazione;
 - al momento non avete lavoro.
- Con l'indennità di disoccupazione 1 potete richiedere il **Gründungszuschuss – sussidio di start-up**.
- La sigla per indennità di disoccupazione 1 è : ALG1

Indennità di disoccupazione 2

È un aiuto dallo Stato per persone che hanno poco denaro.

- Ricevete l'indennità di disoccupazione 2 se non avete lavoro. O se avete un lavoro, ma non guadagnate abbastanza denaro per vivere.
- Ricevete denaro per vivere, per l'affitto e per la cassa malattia. Il denaro è fornito dal **Jobcenter**.
- Volete mettervi in proprio, e ricevete l'indennità di disoccupazione 2? Allora potete richiedere il **contributo di avviamento – Einstiegsgeld**.
- Anche se non ricevete il **contributo d'avviamento**, il **Jobcenter** può aiutarvi a mettervi in proprio:
- Ad esempio, finora avete ricevuto solo pochi lavori. Con tali lavori non guadagnate ancora abbastanza per vivere. In questo caso potete ricevere dal **Jobcenter** il resto del denaro che Vi serve per vivere e per pagare l'affitto. Il **Jobcenter** si fa carico anche di pagare la Vostra assicurazione malattia.
- Al **Jobcenter** potete richiedere anche denaro o un **prestito**: ad esempio per piccoli investimenti od oggetti costosi. Il tutto non può costare in totale più di 5.000.
- La sigla per indennità di disoccupazione 2 è: ALG2

Arbeitslosigkeit

Arbeitslosigkeit heißt: Sie haben keine Arbeit.

Beratung

Sie wollen sich selbständig machen.

Eine Beratung kann Ihnen helfen.

Sie bekommen dort wichtige Informationen über die Gründung von Unternehmen.

In jedem Bundesland finden Sie ein IQ-Landesnetzwerk, das Ihnen Kontakte zu Beratungsstellen geben kann.

Kontakt:

www.netzwerk-iq.de
www.migrantenoeconomie-iq.de
www.wir-gruenden-in-deutschland.de

Berufsunfähigkeitsversicherung

Die Berufsunfähigkeitsversicherung ist eine Versicherung.

Sie zahlt Ihnen Geld, wenn Sie in Ihrem Beruf nicht mehr arbeiten können.

Die **Versicherung** ist freiwillig. Das heißt: Sie entscheiden selber, ob Sie eine Berufsunfähigkeitsversicherung haben wollen oder nicht. Für die Versicherung bezahlen Sie monatliche Beiträge.

Ein Beispiel:

Eine Bäckerin bekommt plötzlich eine schwere Allergie gegen Mehlstaub. Sie darf nicht mehr als Bäckerin arbeiten. Die Berufsunfähigkeitsversicherung zahlt der Bäckerin 10 Jahre lang jeden Monat 600 Euro.

Disoccupazione

Disoccupazione significa che non avete un lavoro.

Consulenza

Volete mettervi in proprio.

Una consulenza può esservi d'aiuto.

Vi verranno fornite importanti informazioni sulla fondazione di un'impresa.

Ecco dove potete ricevere consulenza nel Saarland:

- presso il *Saarland Offensive für Gründerinnen und Gründer (SOG)*, ente del Saar per le fondatrici e i fondatori di imprese
- presso l'*IQ-Gründungsbüro für Migrantinnen und Migranten*, sezione per la fondazione di imprese per

migranti dell'ente per l'immigrazione e la qualificazione

contatto:

www.netzwerk-iq.de
www.migrantenoeconomie-iq.de
www.wir-gruenden-in-deutschland.de
 [pagina in lingua tedesca]

Assicurazione per l'invalidità professionale

L'assicurazione per l'invalidità professionale è una assicurazione.

Essa vi versa del denaro se non potete più lavorare.

Questa **assicurazione** è volontaria. Ciò significa che siete voi stessi a decidere se volete avere un'assicurazione contro l'invalidità professionale oppure no. Per questa assicurazione si pagano contributi mensili.

Un esempio:

una panettiera soffre improvvisamente di una grave allergia alla polvere di farina, e non può più lavorare come panettiera. L'assicurazione contro l'invalidità professionale versa alla panettiera 600 Euro al mese per 10 anni.

Betriebliche Versicherungen

Betriebliche Versicherungen schützen Ihr Unternehmen, Ihren Betrieb.

Sie helfen, wenn es zum Beispiel in Ihrem Unternehmen brennt: Dafür gibt es eine Brandschutzversicherung. Oder wenn Maschinen kaputt gehen: Dafür gibt es eine Maschinenversicherung.

Es gibt viele betriebliche Versicherungen. Welche betrieblichen Versicherungen für Sie nötig sind, hängt von Ihrem Unternehmen ab.

Betriebshaftpflicht

Die Betriebshaftpflicht ist eine Versicherung für Ihr Unternehmen.

Die **Versicherung** ist wichtig für Ihr Unternehmen, wenn Sie oder Ihre Mitarbeiter/innen aus Versehen bei der Arbeit etwas kaputt machen. Oder wenn andere Leute zum Beispiel aus Versehen verletzt werden.

Die Betriebshaftpflichtversicherung gehört zu den **betrieblichen Versicherungen**.

Ein Beispiel:

Ein Café-Mitarbeiter hat im Café Wasser auf dem Boden verschüttet.

Eine Besucherin fällt hin und bricht sich den Arm.

Die Besucherin kann wegen dem gebrochenen Arm 6 Wochen lang nicht arbeiten.

Die Betriebshaftpflichtversicherung zahlt der Besucherin Geld wegen der Schmerzen am Arm. Und den Arbeitslohn von der Besucherin für 6 Wochen. Ohne Betriebshaftpflicht muss der Cafébesitzer das Geld für die Besucherin selber bezahlen.

Neben der Betriebshaftversicherung gibt es auch eine Berufshaftpflichtversicherung, die ist wichtig für spezielle Berufe. Zum Beispiel für Ärzte und Ärztinnen oder Berater und Beraterinnen.

Assicurazioni per le imprese

Le assicurazioni per le imprese proteggono la vostra impresa o la vostra azienda.

Possono essere utili se ad esempio la vostra impresa viene colpita da un incendio: in questo caso vi è un'apposita assicurazione antincendio. Oppure, se i macchinari si rompono:

in questo caso vi è un'apposita assicurazione per i macchinari. Vi sono molti tipi di assicurazione per le imprese.

Le assicurazioni necessarie dipendono dal tipo di impresa.

Assicurazione di responsabilità civile

L'assicurazione di responsabilità civile è una assicurazione per la vostra impresa.

L'**assicurazione** è importante per la vostra impresa, se voi o un vostro dipendente rompete qualcosa inavvertitamente durante il lavoro, oppure se altre persone ad esempio vengono ferite accidentalmente.

L'assicurazione di responsabilità civile fa parte delle **assicurazioni per le imprese**.

Un esempio: il dipendente di un caffè ha versato dell'acqua sul pavimento del locale.

Una cliente scivola, cade e si rompe il braccio.

A causa di questo infortunio, la cliente non può più lavorare per 6 settimane.

L'assicurazione di responsabilità civile versa alla cliente del denaro a causa dei dolori al braccio, ed inoltre l'importo pari alla sua retribuzione per 6 settimane.

Senza l'assicurazione di responsabilità civile sarebbe il proprietario del caffè a dover pagare la somma necessaria alla cliente.

Oltre all'assicurazione di responsabilità civile esiste anche un'assicurazione di responsabilità civile professionale, importante per particolari professioni, ad esempio per medici o consulenti.

Buchführung

Die Buchführung ist eine Dokumentation über die finanzielle Situation von Ihrem Unternehmen.

Sie dokumentieren, wie viel Geld Sie einnehmen und wie viel Geld Sie ausgeben. Für jede Einnahme und Ausgabe brauchen Sie einen Beleg: Also eine Rechnung, einen Kassenbon oder eine Quittung.

Die Dokumentation machen Sie jeden Monat.

Für die Buchführung gibt es Computerprogramme, die Ihnen helfen.

Businessplan

Der Businessplan besteht aus einer Tabelle und einem Text. Darin schreiben Sie Ihre Geschäftsidee auf.

In einem Businessplan muss stehen:

- Wer Sie sind, und warum Sie sich selbstständig machen möchten.
- Was Ihre Idee ist und wo der Standort sein soll.
- Warum Ihre Idee gut ist.
- Wie Sie mit Ihrem Unternehmen Geld verdienen können.
- Wie Sie Ihr Unternehmen finanzieren. Das müssen Sie vorrechnen.
- Wer Ihre Kunden sind.
- Wie Sie **Marketing** und Werbung machen.
- Warum Sie besser als die Konkurrenz sind.

- Sie brauchen eine genaue Planungsrechnung: mit Kapitalbedarf, Finanzierung, Eigenbedarf, Kostenplanung, Rentabilitätsvorschau und Liquiditätsplan.

Der Plan muss sehr genau sein. Die Bank oder andere Geldgeber lesen Ihren Businessplan. Dann entscheiden die Geldgeber, ob sie Sie unterstützen.

Lassen Sie sich beraten!

Ein anderes Wort für Businessplan ist (Geschäfts-) Konzept.

Contabilità

La contabilità è la documentazione relativa alla situazione finanziaria dell'impresa.

Essa serve a documentare l'entità del denaro in entrata e in uscita.

Per ciascuna entrata e ciascuna uscita avete bisogno di una documentazione giustificativa, cioè una fattura, uno scontrino o una ricevuta.

La documentazione viene redatta ogni mese.

Esistono programmi informatici che aiutano a gestire la contabilità.

Business plan

Il business plan è composto da una tabella e da un testo. Nella tabella si scrive la propria idea commerciale.

Un business plan deve contenere:

- chi siete e perché volete lavorare autonomamente
- qual è la vostra idea e dove deve trovarsi la sede
- perché la vostra idea è buona
- come potete guadagnare denaro con la vostra impresa
- come finanzierete la vostra impresa.

Dovete poi elencare:

- quali sono i vostri clienti
- come effettuate attività di pubblicità e di **marketing**.
- perché siete migliori della concorrenza

- avete bisogno di un calcolo operativo preciso: con fabbisogno di capitali, finanziamento, fabbisogno proprio, pianificazione dei costi, previsione di redditività e piano di liquidità.

Il piano deve essere molto preciso. Il vostro business plan sarà esaminato dalla banca o da altri finanziatori, i quali decideranno se sostenere la vostra idea proprio sulla base del business plan.

Fatevi consigliare!

Un'altra parola per business plan è „piano aziendale“.

Coach/Coaching

Coaching ist ein englisches Wort. Coaching bedeutet: Training, Betreuung, Beratung.

Wenn Sie ein Unternehmen gründen, können Sie von einem Coach Hilfe bekommen. Der Coach begleitet Sie und hilft Ihnen bei der Gründung Ihres Unternehmens. Die Hilfe ist intensiv. Normalerweise kostet ein Coach viel Geld.

Aber: Sie können Geld für die Kosten für einen Coach beantragen.

Sie stellen den Antrag bei der KfW Mittelstandsbank.

Die KfW Mittelstandsbank gehört zum Staat. Wenn Ihre Gründungsidee gut ist, übernimmt die Bank einen großen Teil der Kosten für den Coach.

Ihr Antrag wurde positiv entschieden? Dann begleitet der Coach Sie für ein Jahr bei der Gründung von Ihrem Unternehmen.

Darlehen

Lesen Sie unter **Kredit**.

Eigenkapital

Sie besitzen Geld, das Sie für die Finanzierung Ihres Unternehmens verwenden wollen. Das Geld ist Ihr Eigenkapital.

Auch Gegenstände können Eigenkapital sein.

Ein Beispiel:

Sie haben einen Computer, den Sie für Ihr Unternehmen brauchen. Dann ist der Computer auch Eigenkapital.

Etwas Besonderes ist ein Haus oder ein Grundstück. Denn der Wert des Hauses kann Eigenkapital sein, auch wenn Sie

das Haus nicht für Ihr Unternehmen brauchen:

Denn Sie können die Bank fragen, ob die Bank Ihr Haus mitbesitzen will.

Man nennt das eine Beleihung. Dafür gibt die Bank Ihnen einen **Kredit**.

Aber: Wenn Ihr Unternehmen nicht gut läuft, verlieren Sie vielleicht das Haus.

Dann gehört das Haus der Bank.

Coach/Coaching

Coaching è una parola inglese. Coaching significa: addestramento, assistenza, consulenza.

Se fondate un'impresa, potete ottenere aiuto da un coach. Il coach vi accompagna e vi aiuta nel corso della fondazione dell'impresa. L'aiuto è costante e concreto.

Di norma un coach è molto costoso. Tuttavia, potete fare richiesta per ricevere la somma necessaria per pagare il coach.

La domanda va presentata alla KfW Mittelstandsbank, che è di proprietà dello Stato. Se la vostra idea è buona, la banca si accolla gran parte dei costi per il coach. La vostra richiesta è stata accolta favorevolmente? In questo caso, il coach vi accompagnerà per un anno nella fondazione della vostra impresa.

Prestito

Si rimanda alla voce **Credito**.

Capitale proprio

Possedete del denaro che volete mettere nel finanziamento alla Vostra impresa. Questo denaro è il Vostro capitale proprio.

Anche gli oggetti possono costituire capitale proprio.

Un esempio:

avete un computer di cui avete bisogno per la Vostra impresa.

Allora anche il computer è capitale proprio. Un caso particolare è la casa o un fondo. Perché una casa può costituire capitale proprio anche se non Vi serve

per la Vostra impresa. In questo caso potete chiedere alla banca se desidera avere la Vostra casa in comproprietà.

Questa operazione si chiama ipoteca. In cambio, la banca Vi fornisce un **credito**.

Ma: se la Vostra impresa non funziona bene, potreste perdere la casa.

Se così fosse, la casa diventerebbe proprietà della banca.

Einkaufsgemeinschaft

Eine Einkaufsgemeinschaft ist eine Gruppe von Unternehmerinnen und Unternehmern.

Die Gruppe kauft zusammen ein. Für größere Mengen muss man oft Zusammen kann die Gruppe größere Mengen einkaufen. weniger Geld bezahlen.

Einkommensteuer

Mit Ihrem Unternehmen verdienen Sie Geld. Das Geld ist Ihr Einkommen. Von dem Einkommen müssen Sie auch Geld an den Staat zahlen. Das Geld für den Staat heißt Einkommensteuer.

Einstiegsgeld

Einstiegsgeld ist Geld für die Gründungsphase eines Unternehmens.

Sie wollen sich selbständig machen und Sie bekommen **Arbeitslosengeld 2**?

Dann können Sie beim **Jobcenter** einen Antrag auf **Einstiegsgeld** stellen. Sprechen Sie mit Ihrer Arbeitsvermittlerin oder Ihrem Arbeitsvermittler.

Die Höhe des Einstiegsgeldes richtet sich nach Ihren Lebensumständen und wird maximal 24 Monate gezahlt

<http://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/BuergerinnenUndBuerger/Arbeitslosigkeit/Grundsicherung/IhreChance/Einstiegsgeld/index.htm>

Das **Jobcenter** regelt, wie lange Sie das Geld bekommen.

Das Jobcenter muss Ihnen das Einstiegsgeld nicht geben. Wenn Ihre **Geschäfts-idee** gut ist, bekommen Sie vielleicht das Einstiegsgeld.

Sie benötigen eine positive Stellungnahme einer „**Fachkundigen Stelle**“.

Consorzio di acquisto

Un consorzio di acquisto è un gruppo di imprenditori.

Il gruppo effettua acquisti insieme. Insieme, il gruppo può acquistare maggiori quantità. Per maggiori quantità, spesso si paga meno.

Imposta sul reddito

Con la Vostra impresa, guadagnate denaro. Il denaro è il Vostro reddito. Dal Vostro reddito dovete versare denaro anche allo Stato. Il denaro per lo Stato è detto imposta sul reddito.

Contributo di avviamento

Il contributo di avviamento è il denaro necessario per la fase di fondazione di un'impresa.

Volete mettervi in proprio e ricevete l'**indennità di disoccupazione 2**?

Allora potete presentare al **Job center** una richiesta di **contributo di avviamento**.

Parlatene al vostro Ufficio di collocamento.

L'entità del contributo di avviamento si orienta secondo le vostre condizioni di vita, e viene versato per un massimo di 24 mesi. <http://www.arbeitsagentur.de/>

[web/content/DE/BuergerinnenUndBuerger/Arbeitslosigkeit/Grundsicherung/IhreChance/Einstiegsgeld/index.htm](http://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/BuergerinnenUndBuerger/Arbeitslosigkeit/Grundsicherung/IhreChance/Einstiegsgeld/index.htm)

Il **Job center** stabilisce per quanto tempo riceverete il contributo.

Il Job center non è tenuto a concedervi il contributo di avviamento. Ma se la vostra **idea commerciale** è buona, potrete riceverlo.

A tal fine avete bisogno del parere positivo di un „**ufficio competente**“.

Einzelunternehmen

Dies ist die einfachste Form eines Unternehmens in Deutschland.

Dafür macht man eine Gewerbeanmeldung. Dann ist man ein Einzelunternehmen.

Die Betriebsgründung ist sehr einfach, aber: die Person haftet mit ihrem privaten Vermögen und ihrem Geschäftsvermögen.

Fachkundige Stellungnahme

Siehe **Tragfähigkeitsbescheinigung**.

Finanzamt

Das Finanzamt ist eine Behörde vom Staat.

An das Finanzamt müssen Sie Steuern zahlen.

Welche Steuern Sie bezahlen müssen, hängt von verschiedenen Dingen ab.

Zum Beispiel:

- Ob Sie **Freiberuflerin/Freiberufler** oder **Gewerbetreibende/Gewerbetreibender/** sind (siehe **Gewerbesteuer**).
- Ob Sie viel oder wenig Geld mit Ihrem Unternehmen verdienen (siehe **Umsatzsteuer**).
- Welche **Rechtsform** Ihr Unternehmen hat (siehe **Körperschaftsteuer/Einkommensteuer**).
- Ob Sie ein Haus/Firmengebäude haben oder nicht (siehe **Grundsteuer**).

Förderung

ist Geld für Unternehmen. Das Geld gibt es als Zuschuss oder als Kredit oder Darlehen.

Es gibt viele Förderungen:

- vom Staat,
- von den Bundesländern,
- auch Städte und Gemeinden helfen

manchmal, wenn man sich selbstständig machen will. Der **Gründungszuschuss** und das **Einstiegs-geld** sind auch Förderungen.

Ditta individuale

È la forma più semplice di impresa in Germania.

A tal fine è necessario iscriversi al Registro delle Imprese. Dopodiché la ditta individuale è attiva.

La fondazione di questa impresa è molto semplice, tuttavia la persona è responsabile con il proprio patrimonio privato e con il patrimonio dell'azienda.

Presa di posizione competente

Vedere **certificato di capacità**.

Ufficio delle Entrate

L'Ufficio delle Entrate è un'autorità dello Stato.

Le tasse vanno pagate all'Ufficio delle Entrate.

Le tasse da pagare dipendono da diversi fattori.

Ad esempio:

- se siete **libero professionista**, oppure **commerciante** (vedi **imposta di esercizio**).
- da quanto denaro guadagnate con la vostra impresa (vedi **imposta sul fatturato**).
- quale **forma giuridica** ha la vostra azienda (vedi **imposta sul reddito delle società/imposta sul reddito**).
- se avete una sede/stabilimento o no (vedi **tassa di proprietà**).

Incentivo

È denaro per le imprese. Il denaro si riceve come sussidio o come credito/prestito.

Ci sono molti incentivi:

- dallo Stato
- dai Land federali

▪ a volte anche Città e Comuni aiutano chi vuole mettersi in proprio. Anche il **sussidio di start-up** e il **contributo di avviamento** sono incentivi.

Freiberuflerinnen/Freiberufler/Freie Berufe/ freiberufliche Tätigkeit

Es gibt zwei Arten von Selbstständigen: Freiberuflerinnen und Freiberufler oder Gewerbetreibende.

Freiberuflerinnen und Freiberufler:

- arbeiten in der Wissenschaft,
- machen Kunst,
- sind Schriftstellerinnen oder Schriftsteller,
- arbeiten als Therapeutinnen und Therapeuten oder als Ärztinnen und Ärzte.

Freiberuflerinnen und Freiberufler haben meistens studiert. Es gibt eine Liste für alle Freien Berufe. Sie finden die Liste zum Beispiel im Internet: www.freie-berufe.de. Wenn Ihr Beruf oder Ihre Arbeit nicht

in der Liste stehen, dann fragen Sie das Finanzamt. Das Finanzamt prüft dann, ob Sie Freiberuflerin/Freiberufler oder Gewerbetreibende/Gewerbetreibender sind. Manchmal ist der Unterschied nicht klar. Dann entscheidet das Gericht. Freiberuflerinnen und Freiberufler müssen Ihre Unternehmen nicht als **Gewerbe** anmelden. Freiberuflerinnen und Freiberufler zahlen keine **Gewerbesteuer**.

Fremdkapital

Manchmal braucht man für die Gründung eines Unternehmens viel Geld. Wenn man selbst nicht genug Geld hat, muss man sich Geld für das Unternehmen leihen. Das geliehene Geld nennt man dann Fremdkapital.

Ein Kredit oder ein Darlehen von der Bank sind zum Beispiel Fremdkapital. Oder Sie leihen sich für Ihr Unternehmen Geld von einem Freund oder einer Verwandten. Das ist dann auch Fremdkapital.

Auch **Förderungen** vom Staat, von den Bundesländern oder der Stadt sind Fremdkapital. Mit dem **Eigenkapital** und dem Fremdkapital sichern Sie die Finanzierung Ihrer Geschäftsidee.

Liberi professionisti/Libere professioniste/ Libera professione/Attività in proprio

Ci sono due tipi di lavoratori indipendenti: i liberi professionisti/le libere professioniste o i/le commercianti.

I liberi professionisti/le libere professioniste

- lavorano nel campo della scienza;
- fanno arte;
- sono scrittori/scrittrici;
- lavorano come terapisti/e o come medici.

Solitamente, i liberi professionisti/le libere professioniste hanno frequentato l'università. Esiste una lista. Tale lista riporta tutte le Libere professioni. Potete trovare la lista anche in internet: www.freie-berufe.de.

Se la Vostra professione non è presente nella lista, rivolgetevi all'ufficio delle imposte. L'ufficio delle imposte controllerà se siete liberi professionisti/libere professioniste o commercianti. A volte la differenza non è chiara. In questo caso, decide il tribunale. I liberi professionisti/le libere professioniste non devono denunciare la loro attività come **attività industriale o commerciale**. I liberi professionisti/le libere professioniste non pagano l'**imposta sull'attività industriale e commerciale**.

Capitale di terzi

A volte, per fondare un'impresa servono molti soldi. Se da soli non si ha denaro a sufficienza, si deve chiedere in prestito denaro per l'impresa. Il denaro preso in prestito si chiama capitale di terzi.

Un **credito** o un **prestito** dalla banca, ad esempio, costituisce capitale di terzi. Oppure, ricevete in prestito per l'impresa denaro da un amico o un parente. Anche questo è capitale di terzi.

Anche gli **incentivi** dallo stato, dai Land federali o dalle città sono capitale di terzi. Con il capitale proprio e il capitale di terzi assicurate il finanziamento della Vostra idea commerciale.

Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR)

Die Gesellschaft bürgerlichen Rechts ist eine Rechtsform für ein Unternehmen.

Sie gründen zusammen mit einer anderen Person oder mit mehreren Personen ein Unternehmen. Dann ist Ihr Unternehmen eine Gesellschaft bürgerlichen Rechts.

Die Abkürzung dafür heißt GbR.

Die GbR ist eine Personengesellschaft.

Eine GbR ist wie ein Einzelunternehmen, nur sind es mehrere Personen.

Sie brauchen für eine GbR kein Stammkapital. Sie haften aber für die andere Personen mit.

Die Regeln für eine GbR stehen im Bürgerlichen Gesetzbuch.

Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)

Die Abkürzung für Gesellschaft mit beschränkter Haftung heißt: GmbH.

Die GmbH ist eine **Rechtsform** für ein Unternehmen. Die GmbH gehört zu den Kapitalunternehmen.

Eine GmbH können Sie alleine oder mit anderen gründen.

Wenn Sie eine GmbH gründen wollen, brauchen Sie mindestens 25.000 Euro.

Jeder Gesellschafter/jede Gesellschafterin muss mindestens 100 Euro einzahlen. Alle zusammen müssen mindestens 25.000 Euro einzahlen.

Die 25.000 Euro sind dann das Stammkapital von Ihrer GmbH.

Das heißt: Die GmbH besitzt 25.000 Euro.

Die 25.000 Euro können zum Teil auch Sachwerte sein.

Zum Beispiel: Maschinen, Autos, Kopierer.

Was heißt beschränkte Haftung?

Ein Beispiel:

Herr Miller besitzt 60.000 Euro. Er hat eine GmbH gegründet. Er hat von seinem Geld 25.000 Euro für seine GmbH als Stammkapital gezahlt. Nun hat die GmbH von Herrn Miller einen großen Fehler gemacht. Der Verkauf einer Ware ist nicht gut gelaufen. Die GmbH ist nicht mehr zahlungsfähig. Die GmbH kann Rechnungen nicht mehr bezahlen. Die GmbH muss aber noch 40.000 Euro Schulden an eine Lieferfirma bezahlen. Das sind 15.000 Euro mehr als das Stammkapital von der GmbH.

Herr Miller muss die fehlenden 15.000 Euro nicht von seinem privaten Geld bezahlen. Die Haftung beschränkt sich auf die 25.000 Euro Stammkapital.

Società semplice personale (GbR)

La società semplice personale è una delle forme giuridiche di un'impresa.

Questa viene fondata da voi insieme ad una o più persone. In questo caso, la vostra impresa è una società semplice personale (abbreviazione: GbR). La società semplice personale (GbR) è una società di persone. Una società semplice personale (GbR) è come una ditta individuale, formata però da più persone.

Per fondare una società semplice personale (GbR) non è necessario disporre di un capitale sociale. Voi partecipate però alla responsabilità nei confronti delle altre persone.

Le norme che regolano la società semplice personale (GbR) sono contenute nel Codice Civile.

Società a responsabilità limitata (GmbH)

L'abbreviazione di società a responsabilità limitata è GmbH.

La società a responsabilità limitata (GmbH) è una delle **forme giuridiche** di un'impresa. La società a responsabilità limitata (GmbH) fa parte delle società di capitali. La società a responsabilità limitata (GmbH) può essere fondata da soli o con altre persone. Se volete fondare una società a responsabilità limitata (GmbH), avete bisogno di un capitale minimo di 25.000 Euro. Ciascun socio deve versare almeno 100 Euro. Tutti insieme devono versare almeno 25.000 Euro. I 25.000 Euro costituiscono quindi il capitale sociale della vostra società a responsabilità limitata (GmbH). Ciò significa che la società a responsabilità limitata (GmbH) possiede 25.000 Euro. I 25.000 Euro possono essere costituiti in parte anche da valori reali, ad esempio: macchinari, auto, fotocopiatrici.

Cosa significa „responsabilità limitata“? Un esempio: il Sig. Miller possiede 60.000 Euro. Egli ha fondato una società a responsabilità limitata (GmbH). Di questo denaro, egli ha versato 25.000 Euro come capitale sociale per la sua società a responsabilità limitata (GmbH). Ora però la società a responsabilità limitata (GmbH) del Sig. Miller ha fatto un grosso errore. La vendita di un articolo non è andata a buon fine. La società a responsabilità limitata (GmbH) non è più solvibile. La società a responsabilità limitata (GmbH) non è più in grado di pagare le fatture. La società a responsabilità limitata (GmbH) deve ancora però pagare 40.000 Euro di debiti a un fornitore, cioè 15.000 Euro in più del capitale sociale della società a responsabilità limitata (GmbH).

Damit die Lieferfirma die fehlenden 15.000 Euro bekommt, kann die Lieferfirma vor Gericht eine Klage gegen die GmbH stellen. Die Lieferfirma kann also nicht Herrn Miller persönlich verklagen, sondern nur die GmbH.

Die GmbH ist eine juristische Person: Eine juristische Person kann vor Gericht gehen und eine Prozess führen (klagen)

und vor Gericht gestellt werden (verklagt) werden.

Allerdings haftet man in vielen Fällen persönlich, z.B. wenn man einen Firmenkredit bei einer Bank aufgenommen hat oder wenn man bei Liquiditätsproblemen zu spät reagiert.

Eine GmbH muss ins **Handelsregister** eingetragen werden.

Gewerbe

Sie betreiben ein Gewerbe.

Ein Lebensmittelgeschäft ist zum Beispiel ein Gewerbe. Oder ein Imbiss. Oder ein Autohandel.

Auch ein Handwerksbetrieb ist ein Gewerbe. Eine Tischlerei zum Beispiel. Oder eine Schneiderei.

Oder Sie bieten eine Dienstleistung an. Der Friseur zum Beispiel, der Transportfahrer oder die Versicherungsvertreterin.

Sie müssen ein Gewerbe beim Gewerbeamt anmelden. Sie bekommen eine Bescheinigung über die Anmeldung. Die Bescheinigung heißt: Gewerbeschein.

Einige Gewerbe sind zulassungsbeschränkt, das heißt, Sie müssen eine besondere Qualifikation nachweisen, bevor Sie Ihr Gewerbe anmelden können.

Sie müssen auch Steuern für Ihr Gewerbe bezahlen: **Gewerbesteuern**.

Gewerbsteuer

Gewerbsteuer muss man bezahlen, wenn man ein Gewerbe hat.

Sie haben zum Beispiel ein Lebensmittelgeschäft. Wenn Ihr Geschäft gut läuft, machen Sie Gewinn. Sie müssen von dem Gewinn etwas Geld an die Stadt oder den Landkreis abgeben. Das Geld für die Stadt/den Landkreis heißt

Gewerbsteuer. Die Abgabe kann je nach Stadt unterschiedlich hoch sein.

Wenn man sehr wenig Gewinn macht, muss man manchmal keine Gewerbesteuer bezahlen. Lassen Sie sich beraten.

Il Sig. Miller deve pagare i 15.000 Euro mancanti non prelevandoli dal proprio patrimonio privato: la responsabilità infatti si limita ai 25.000 Euro del capitale sociale. Perché il fornitore possa ricevere i 15.000 Euro mancanti, questa può presentare ricorso al tribunale nei confronti della società a responsabilità limitata (GmbH). Il fornitore non potrà quindi citare in giudizio il Sig. Miller personalmente, bensì solo la società a responsabilità limitata (GmbH). La società a res-

ponsabilità limitata (GmbH) è una persona giuridica: una persona giuridica può presentarsi in tribunale, e citare ed essere citato in giudizio. In molti casi tuttavia la responsabilità può anche essere personale, ad esempio se si è usufruito di un credito all'impresa da parte di una banca, oppure se si reagisce troppo tardi a problemi di liquidità. Una società a responsabilità limitata (GmbH) deve essere iscritta nel **Registro delle imprese**.

Attività industriale o commerciale

Voi gestite un'attività industriale o commerciale.

Ossia: vendete qualcosa. Un negozio di alimentari, ad esempio, è un'impresa commerciale. Oppure una tavola calda, o una concessionaria di automobili.

Anche un'azienda artigiana è un'impresa commerciale. Una falegnameria, ad esempio.

Oppure offrite un servizio. Il parrucchiere ad esempio, il trasportatore o l'agente di assicurazioni.

Dovete denunciare un'attività industriale o commerciale presso l'apposito ufficio per le attività commerciali, il *Gewerbeamt*. Riceverete un attestato relativo alla denuncia. L'attestato si chiama: *Gewerbeschein* – licenza d'esercizio.

Dovete versare anche le tasse per la Vostra attività: le **imposte sull'attività industriale e commerciale**.

Imposta sull'attività industriale e commerciale

L'imposta sull'attività industriale e commerciale si deve versare se si ha un'attività industriale o commerciale.

Ad esempio, avete un negozio di alimentari. Se il vostro negozio funziona bene, ne traete un guadagno. Dovete dare una parte di questo guadagno allo Stato. Il denaro per lo Stato si chiama imposta

sull'attività industriale e commerciale. Se si guadagna molto poco, a volte non si deve versare l'imposta sull'attività industriale e commerciale. Richiedete consulenza a questo proposito.

Geschäftsidee/Gründungsidee

Eine Geschäftsidee ist eine Idee für ein neues Unternehmen.

Ein Beispiel:

In Ihrer Stadt gibt es keine Fahrradwerkstatt.

Fahrräder reparieren hat Ihnen schon immer Spaß gemacht. Sie haben nun die Idee, eine Fahrradwerkstatt aufzumachen. Sie glauben, dass die Leute in Ihrer

Stadt eine Fahrradwerkstatt gut gebrauchen können. Und dass Sie damit Geld verdienen können.

Die Fahrradwerkstatt ist Ihre Geschäftsidee.

Ein anderes Wort für Geschäftsidee ist: Gründungsidee.

(Geschäfts-) Konzept

(Geschäfts-) Konzept ist ein anderes Wort für Businessplan.

In einem Konzept schreiben Sie Ihre **Geschäftsidee** auf.

In dem Konzept muss stehen, wie Sie mit Ihrem Unternehmen Geld verdienen wollen.

Gründungskosten

Gründungskosten sind Kosten für die Vorbereitung von einem neuen Unternehmen. Das Geld bekommen Behörden, Ämter, Notare und Gerichte.

Wenn Sie sich selbständig machen wollen, können Sie manchmal nicht einfach mit der Arbeit beginnen. Vorher brauchen Sie oft noch spezielle Zulassungen oder Genehmigungen von Behörden oder Ämtern. Aber nicht immer. Das hängt von Ihrer Arbeit und Ihrem Beruf ab. Für Zulassungen, Genehmigungen und Anmeldungen müssen Sie dann oft Geld bezahlen.

Ein Beispiel: Sie wollen ein Geschäft aufmachen. Dann müssen Sie vorher ein Gewerbe anmelden. Die Anmeldung kostet Geld. Sie wollen oder Sie müssen Ihr Geschäft auch im Handelsregister eintragen. Dafür brauchen Sie eine Beglaubigung vom Notar. Auch der Notar nimmt Geld für seine Arbeit. Sie müssen für den Eintrag ins Handelsregister auch noch eine Gerichtsgebühr bezahlen.

Idea commerciale/idea di start-up

Un'idea commerciale è un'idea per una nuova impresa.

Un esempio:

Nella Vostra città non c'è un'officina per biciclette. A Voi è sempre piaciuto riparare biciclette. Ora Vi è venuta l'idea di aprire un'officina per biciclette. Pensate che gli abitanti della Vostra città possano di certo aver bisogno di una tale officina.

E che Voi possiate guadagnarne denaro. L'officina per biciclette è la Vostra idea commerciale.

Un'altra parola per „idea commerciale“ è: idea di start-up.

Piano aziendale

„Piano aziendale“ è un altro termine per indicare il business plan.

Nel piano aziendale scrivete la vostra **idea commerciale**.

Nel piano aziendale deve essere indicato come volete guadagnare denaro con la vostra impresa.

Spese di costituzione

Sono i costi per la preparazione di una nuova impresa. Il denaro va ad autorità, uffici, notai e tribunali.

Se volete mettervi in proprio, a volte non potete semplicemente iniziare a lavorare. Spesso, prima Vi servono specifiche autorizzazioni o permessi di autorità o uffici. Ma non sempre.

Dipende dal Vostro lavoro e dalla Vostra professione. Per autorizzazioni, permessi, concessioni e denunce, spesso dovete quindi pagare.

Un esempio: Volete aprire un negozio. Quindi dovete prima di tutto denunciare un'attività commerciale. La denuncia è a pagamento. Volete o dovete anche iscrivere la Vostra attività al registro delle imprese. A tale scopo Vi serve un'autenticazione del notaio. Anche il notaio si fa pagare per il suo lavoro. Infine, anche per l'iscrizione al registro delle imprese dovete pagare ancora una tassa giudiziaria.

Gründungszuschuss*

Der Gründungszuschuss ist Geld für Personen, die sich selbständig machen wollen.

Der Gründungszuschuss ist nur für Personen, die **Arbeitslosengeld 1** bekommen.

Wenn Sie noch mindestens 150 Tage **Arbeitslosengeld 1** bekommen, können Sie einen Gründungszuschuss beantragen.

Der Gründungszuschuss ist **Arbeitslosengeld 1** und ein Zuschuss zur Sozialversicherung.

Das Geld kommt von der Agentur für Arbeit. Dort können Sie auch einen Antrag stellen.

Die Agentur für Arbeit muss Ihnen den Gründungszuschuss nicht geben. Aber wenn Ihre **Geschäftsidee/Gründungs-idee** gut ist, bekommen Sie vielleicht den Gründungszuschuss.

Sie brauchen für den Gründungszuschuss einen guten **Business-Plan** und eine **fachkundige Stellungnahme**. Die **fachkundige Stellungnahme** stellen zum Beispiel viele Kammern aus.

Handwerkskammer (HWK)

Die Handwerkskammer ist eine Institution für Handwerkerinnen und Handwerker.

Die Abkürzung dafür heißt: HWK.

Eine Liste aller Handwerkskammern in Deutschland ist hier zu finden: www.handwerkskammer.de.

Die Institution setzt sich für die Interessen von Handwerkerinnen und Handwerkern ein. Sie bietet technologische und kaufmännische **Beratung** an und unterstützt mit zahlreichen Services in allen Wirtschaftslagen.

Wenn Sie einen Handwerksbetrieb

gründen, müssen Sie Ihr Unternehmen bei der Handwerkskammer eintragen lassen. Die Eintragung kostet Geld. Sie wissen nicht, welches Register das Richtige ist? Ein Berater der Handwerkskammer informiert Sie, welche Unterlagen Sie mitbringen sollen.

Derjenige, der sich NICHT bei der zuständigen Kammer anmeldet, muss mit hohen Strafen rechnen.

*Stand April 2015

Sussidio di start-up*

Il sussidio di start-up è denaro per persone che vogliono mettersi in proprio.

Il sussidio di start-up è destinato solo a persone che ricevono l'**indennità di disoccupazione 1**.

Se dovete ricevere ancora almeno 150 giorni di **indennità di disoccupazione 1**, potete richiedere un sussidio di start-up. Il sussidio di start-up è composto dall'**indennità di disoccupazione 1 più un sussidio per la previdenza sociale**.

Il sussidio proviene dall'agenzia per il lavoro.

Potete anche fare richiesta all'agenzia. L'agenzia per il lavoro non è tenuta a concedervi il sussidio di start-up. Ma se la Vostra **idea commerciale/idea di start-up** è buona, potreste riceverlo.

Per ottenere il sussidio di start-up, dovette avere un buon **business plan** e una presa di posizione competente. Le prese di posizione competenti vengono emesse ad esempio da molte camere.

Camera dell'artigianato (Handwerkskammer, HWK)

La Camera dell'artigianato è un'istituzione per gli artigiani (abbreviazione: HWK).

L'elenco di tutte le Camere dell'artigianato in Germania è consultabile al sito: www.handwerkskammer.de.

Questa istituzione si adopera per gli interessi degli artigiani. Essa offre **consulenza** tecnologica e commerciale, e sostiene gli artigiani con numerosi servizi in tutte le questioni di tipo economico.

Se fondate un'azienda artigianale, dove-

te iscriverla presso la Camera dell'artigianato. L'iscrizione è a pagamento. Non sapete qual è il registro giusto? Un consulente della Camera dell'artigianato potrà informarvi sulla documentazione necessaria da presentare.

Coloro che NON effettuano l'iscrizione presso la Camera competente devono prevedere il pagamento di ammende elevate.

*Aprile 2015

Handwerksrolle

Die Handwerksrolle ist eine Liste, ein Register.

Das Register führt eine regionale **Handwerkskammer**: alle Mitglieder sind im Register eingetragen.

Das Register hat drei Bereiche: 1. zulassungspflichtige Handwerke, 2. handwerksähnliche Berufe und 3. Sonstige.

1. **Zulassungspflichtige** Handwerke sind die Berufe, für die man eine Qualifikation nachweisen muss, wenn man diese selbstständig ausüben möchte. Zum Beispiel KFZ-Mechatroniker, Augenoptikerin, Zahntechniker oder Friseurin.

Eine Liste aller Berufe ist in der sogenannten Anlage A der Handwerksordnung zu finden: <http://www.zdh.de/daten-und-fakten/das-handwerk/gewerbe-anlage-a.html>

Um ein Handwerk aus dieser Liste selbstständig auszuüben, brauchen Sie eine Berufsqualifikation. Zum Beispiel den **Meistertitel**.

Es gibt auch Ausnahmen. Ihr Berater/Ihre Beraterin kann Sie zu Ausnahmeregelungen informieren und sagen, was Ihnen anerkannt wird.

2. Die anderen handwerklichen Berufe sind zulassungsfrei, das heißt sie können ausgeübt werden, ohne eine besondere Qualifikation nachzuweisen. Damit können Sie sich auch in das Verzeichnis der zulassungsfreien Handwerke eintragen lassen. Ein Schuhmacher, eine Textilreinerin oder ein Fliesenleger sind zum Beispiel zulassungsfrei.

Industrie- und Handelskammer (IHK)

Industrie- und Handelskammern sind die Institution für Gewerbetreibende. Die Abkürzung dafür heißt: IHK.

Die Institutionen setzen sich für die Interessen von **Gewerbetreibenden** ein.

Wenn Sie ein Gewerbe anmelden, sind Sie automatisch Mitglied in einer IHK.

Die Mitgliedschaft kostet Geld.

Wenn Sie mit Ihrem Unternehmen nur sehr wenig Geld verdienen, müssen Sie

als Mitglied kein Geld an die IHK bezahlen.

Wenn Sie ein Gewerbe gründen wollen, können Sie bei der IHK auch eine **Beratung** bekommen.

Die IHK kann Ihnen zum Beispiel sagen:

- Welche **Rechtsform** für Ihr Unternehmen gut ist.

Albo delle imprese artigiane (Handwerksrolle)

L'Handwerksrolle (Albo delle imprese artigiane) è un elenco, un registro.

Questo registro gestisce le **Camere dell'artigianato** regionali: tutti i membri sono iscritti nel registro. Il registro è articolato in tre sezioni: 1. Mestieri a concessione obbligatoria, 2. Mestieri semiartigianali, e 3. Varie.

1. I mestieri a **concessione** obbligatoria sono quei mestieri per i quali occorre dimostrare una qualifica, se li si vuole esercitare autonomamente. Ad esempio: operatore nella meccatronica degli autoveicoli, ottico, odontotecnico o parucchiere.

Un elenco di tutti i mestieri è riportato nel cosiddetto „Anlage A“ (Allegato A) dell'Ordinamento dell'artigianato: <http://www.zdh.de/daten-und-fakten/das-handwerk/gewerbe-anlage-a.html>

Per esercitare autonomamente un mestiere incluso in questo elenco, è necessaria una qualifica professionale, ad esempio il titolo di **maestro** artigiano.

Vi sono comunque anche eccezioni. Il vostro consulente può informarvi sulle eventuali deroghe e dirvi quali possono applicarsi al vostro caso.

2. Gli altri mestieri artigianali non necessitano di concessione, possono cioè essere esercitati senza dover dimostrare di essere in possesso di una qualifica particolare. In questo modo potrete iscrivervi nell'elenco dei mestieri a concessione libera. Ad esempio, i mestieri di calzolaio, pulitintore o posatore di piastrelle sono a concessione libera.

Camera di Commercio e dell'Industria (Industrie- und Handelskammer, IHK)

Le Camere di Commercio e dell'Industria sono l'istituzione per i commercianti (abbreviazione: IHK).

Queste istituzioni si adoperano per gli interessi dei **commercianti**. Se denunciate un'attività industriale o commerciale, diventate automaticamente membri dell'IHK. L'associazione è a pagamento. Se con la vostra impresa guadagnate molto poco, non dovrete pagare l'asso-

ciatione all'IHK. Se invece volete avviare un'attività industriale o commerciale, presso l'IHK potete ricevere anche **consulenza**. L'IHK può dirvi ad esempio:

- quale **forma giuridica** è più idonea per la vostra impresa.

- Ob es eine **Förderung** für Ihr Unternehmen gibt. Sie können bei der IHK auch Weiterbildungskurse machen. Es gibt in jeder Region in Deutschland eine IHK.
- Die **Beratung** kostet meistens kein Geld.

Kapitalbedarf

Der Kapitalbedarf ist das gesamte Geld, das Sie für Ihr Unternehmen brauchen.

Zum Beispiel Geld für: Werbung, Miete, Versicherungen oder Grundstücke, Gebäude, Miete, Maschinen, Fahrzeuge, Löhne, Geld zum Leben, Waren. Auch die **Gründungskosten** gehören zum Kapitalbedarf.

Körperschaftssteuer

Dies ist die Steuer, die eine UG und eine GmbH bezahlen müssen. Sie bezahlen 15 % des Gewinns, dies ist die Körperschaftssteuer.

Krankentagegeld

Krankentagegeld ist Geld von einer Versicherung.

Die **Versicherung** heißt: Krankentagegeldversicherung. Weder bei einer privaten Krankenversicherung oder freiwillig bei einer gesetzlichen Krankenversicherung. Wenn Sie als Selbständiger für einige Zeit krank sind und nicht arbeiten können, gibt Ihnen die **Versicherung** Geld zum Leben. Wenn Sie krank sind und nicht arbeiten können, bekommen Sie von der Krankenversicherung Geld für Medikamente und den Arzt. Doch kein Geld zum Leben. Von einer Krankentagegeldversicherung können Sie jedoch Geld zum Leben bekommen. Für wen ist eine Krankentagegeldversicherung wichtig? Als Selbständige/Selbständiger müssen Sie sich selbst krankenversichern: Ent-

- se sono previsti **incentivi** per la vostra impresa. Presso l'IHK potete anche seguire corsi di aggiornamento. Nella maggior parte dei casi, la **consulenza** è gratuita. Le IHK sono presenti in tutte le regioni della Germania.

Fabbisogno di capitali

Il fabbisogno di capitali è costituito da tutto il denaro di cui avete bisogno per la Vostra impresa.

Ad esempio, il denaro per: fondi, edifici, affitto, macchine, veicoli, stipendi, denari per vivere, pubblicità, assicurazioni o merci. Anche le **spese di costituzione** rientrano nel fabbisogno di capitali.

Imposta sul reddito delle società

Si tratta dell'imposta che devono versare le società imprenditoriali e le società a responsabilità limitata. Queste versano il 15 % degli utili; questa è l'imposta sul reddito delle società.

Indennità di malattia

L'indennità di malattia è una somma di denaro proveniente da un'assicurazione.

Questa **assicurazione** si chiama diaria di malattia. Se come lavoratore autonomo avete una malattia per un certo periodo di tempo e non potete lavorare, questa **assicurazione** vi dà il denaro che vi serve per vivere. Per chi è importante questa diaria di malattia? In qualità di lavoratore autonomo, dovete stipulare un'assicurazione malattia, o presso un'assicurazione privata, o volontariamente con un'assicurazione malattia di legge. Se siete malato e non siete in grado di lavorare, riceverete dell'assicurazione malattia il denaro necessario per i farmaci ed il medico, non però quello necessario per vivere. Con la diaria di malattia potete invece ricevere il denaro necessario per vivere.

Die Krankentagegeldversicherung ist eine freiwillige Versicherung. Das heißt: Sie entscheiden selber, ob Sie eine Kran-

kentagegeldversicherung brauchen und dafür bezahlen wollen.

Kredit/Darlehen

Ein Kredit ist Geld. Das Geld ist geliehen.

Ein Beispiel:

Sie haben nicht genug Geld für Ihr Unternehmen. Die Bank leiht Ihnen Geld. Sie zahlen jeden Monat einen Teil von dem Geld an die Bank zurück. Sie zahlen jeden Monat auch noch etwas Extra-Geld für das Leihen an die Bank.

Das Extra-Geld nennt man Zinsen.

Die Bank bestimmt, wie viele Zinsen Sie bezahlen müssen. Sie vereinbaren mit der Bank zusammen, wie lange die Bank Ihnen das Geld leiht. Ein anderes Wort für Kredit ist: Darlehen.

Künstlersozialkasse

Die Künstlersozialkasse ist eine Sozialversicherung für Künstlerinnen/Künstler, Musikerinnen/Musiker und Publizistinnen/Publizisten.

Die Künstlersozialkasse ist aber nur für **Freiberuflerinnen/Freiberufler** und Selbständige.

Sie sind Künstlerin/Künstler, Musikerin/Musiker oder Publizistin/Publizist?

Dann sollten Sie sich in der Künstlersozialkasse versichern.

Die Künstlersozialkasse bezahlt die Hälfte von Ihren **Sozialversicherungsbeiträgen**.

Sie selbst bezahlen die andere Hälfte.

Leistungsempfängerin/Leistungsempfänger

Eine Leistungsempfängerin oder ein Leistungsempfänger ist eine Person. Die Person bekommt Geld vom Staat.

Das Geld vom Staat ist zum Leben oder für die Miete einer Wohnung.

Zu dem Geld sagt man auch: Leistungen.

La diaria di malattia è un'assicurazione volontaria. Ciò significa che siete voi a decidere se avete bisogno o no di una

diaria di malattia, e se siete intenzionati a pagarla.

Imposta sui redditi da capitale

L'imposta sui redditi da capitale è un'imposta particolare.

Un'imposta è del denaro che va allo Stato. Dovete versare l'imposta sui redditi da capitale se guadagnate denaro con

altro denaro (capitale). Quindi non con il Vostro lavoro o la Vostra azienda. Ma ad esempio con azioni o **crediti** o interessi.

Cassa degli artisti

La Cassa degli artisti è un'assicurazione sociale per gli artisti, i musicisti e pubblicisti.

La Cassa degli artisti è prevista però solamente per i **liberi professionisti** e i lavoratori autonomi.

Siete un artista, un musicista, oppure un pubblicista?

In questo caso dovrete iscrivervi alla Cassa degli artisti.

La Cassa degli artisti paga la metà dei **contributi dell'assicurazione sociale**. L'altra metà sarà pagata da voi.

Beneficiario delle prestazioni

Il beneficiario delle prestazioni è una persona che riceve denaro dallo Stato.

Questo denaro proveniente dallo Stato serve per vivere, oppure per affittare un

appartamento. Questo denaro si chiama anche „prestazioni“.

Leistungen bekommt man:

- weil man arbeitslos ist.
- oder weil man nicht arbeiten darf.
- weil man nicht genug Geld verdient.
- weil die Miete zu hoch ist.
- oder weil das Geld für die Kinder nicht reicht.

Leistungen sind zum Beispiel:

- **Arbeitslosengeld 1**
- **Arbeitslosengeld 2**
- Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz
- Wohngeld
- Kinderzuschlag.

Liquiditätsplanung/Liquiditätsrechnung

Die Liquiditätsplanung ist eine Berechnung. Die Berechnung zeigt: Haben Sie genug Geld, um jeden Monat alle Kosten zu bezahlen.

Die Berechnung wird für die Zukunft gemacht. Sie schreiben für jeden kommenden Monat einzeln auf: Wie hoch sind Ihre Einnahmen. Wie hoch sind Ihre Ausgaben.

Dann ziehen Sie die Ausgaben von den Einnahmen ab. Das Ergebnis ist ein Plusbetrag oder ein Minusbetrag.

Bei einem Minusbetrag müssen Sie überlegen, wie Sie in dem Monat an das fehlende Geld kommen. Denn wenn man nicht mehr zahlen kann, droht die Insolvenz, die Pleite.

Die Liquiditätsplanung gehört zum **Businessplan**.

Marketing

Marketing ist ein Fremdwort. Es kommt vom englischen Wort market. Das bedeutet Markt.

Marketing heißt: Ihre Waren, Produkte oder Dienstleistungen zu verkaufen.

Marketing heißt: Wie bringen Sie Ihre Waren oder Dienstleistungen an die

Kundinnen und Kunden?

Marketing ist alles, was Sie tun, um Ihr Unternehmen erfolgreich zu machen.

Wichtig beim Marketing ist es, Chancen

Le prestazioni si ricevono:

- se si è disoccupati
- oppure perché non si può lavorare
- perché non si guadagna abbastanza denaro
- perché l'affitto è troppo caro
- oppure perché il denaro non è sufficiente per i figli.

Le prestazioni sono ad esempio:

- l'**indennità di disoccupazione 1**
- l'**indennità di disoccupazione 2**
- le prestazioni secondo la legge tedesca sulle prestazioni per i richiedenti asilo
- l'assegno per l'alloggio
- l'assegno familiare.

Piano della liquidità/conto liquidità

Il piano della liquidità è un calcolo. Questo calcolo mostra se avete abbastanza soldi per pagare tutti i costi ogni mese.

Il calcolo viene effettuato per il futuro. Per ogni mese a venire scrivete nel dettaglio l'entità delle entrate e l'entità delle uscite.

Dopodiché detraete le uscite dalle entrate. Il risultato può essere un importo positivo o negativo.

In caso di importo negativo dovete riflettere su come reperire il denaro mancante. Se infatti non si è in grado di pagare, può sopravvenire un'insolvenza, un fallimento.

Il piano della liquidità fa parte del **business plan**.

Marketing

Marketing è una parola straniera. Viene dall'inglese market, che significa „mercato“.

Fare marketing significa commercializzare le Vostre merci, prodotti o servizi.

Marketing significa: come portare le Vostre merci o i Vostri servizi ai/alle cli-

enti? Il marketing è tutto quello che fate per far sì che la Vostra impresa abbia successo.

für Ihr Unternehmen zu erkennen. Dazu müssen Sie eine genaue Untersuchung machen: Eine **Wettbewerbsanalyse oder eine Konkurrenzanalyse**.

Sie untersuchen den Markt, die Kundinnen und Kunden und die Konkurrenz. Sie können dann besser beurteilen, wie Sie

Ihr Angebot am besten verkaufen können. Zum Marketing gehört die Auswahl des Angebots (z.B. ob eine breite oder eine schmale Produktpalette angeboten wird), Preisgestaltung, Werbung (alle Maßnahmen, um Ihre Kunden für Sie zu gewinnen, wie z.B. Flyer, Internetauftritt).

Meistervoraussetzungen

Sie sind Handwerkerin oder Handwerker. Und Sie wollen sich selbständig machen. Dann müssen Sie in vielen Handwerksberufen Handwerksmeisterin oder -meister sein.

Sie sind kein Meister oder keine Meisterin?
Aber Sie haben viel Erfahrung und Wissen. Manchmal können Sie auch ohne

Meisterprüfung ein Unternehmen gründen.
Sprechen Sie mit Ihrer Beraterin oder Ihrem Berater.

Mitbewerberinnen/Mitbewerber/Konkurrenz

Mitbewerberinnen und Mitbewerber sind andere Unternehmen, die das Gleiche oder etwas Ähnliches anbieten, wie Sie selbst.

Zum Beispiel:
Sie wollen in Ihrer Stadt eine Schneiderei aufmachen. Es gibt aber schon fünf andere Schneidereien. Dann sind die

anderen Schneidereien Ihre Mitbewerberinnen und Mitbewerber. Ein anderes Wort dafür ist Konkurrenz.

Nel marketing è importante riconoscere le opportunità per la Vostra impresa. A tale scopo dovete fare un'analisi precisa: un'**analisi della concorrenza**. Esaminate il mercato, i/le clienti e la concorrenza. In questo modo potrete valutare bene come vendere al meglio la Vostra offerta.

Fanno parte del marketing la scelta dell'offerta (ad esempio se si propone una gamma di prodotti ampia o ristretta), la configurazione dei prezzi, la pubblicità (tutte le misure per attrarre clienti, come ad esempio dépliant, sito Internet).

Requisito di esame di maestria

Siete artigiano/a e volete mettervi in proprio. Allora dovete essere mastri artigiani. Soltanto i mastri artigiani possono fondare una ditta di artigianato.

Non siete mastri artigiani? Ma avete molta esperienza e tante conoscenze. A volte è possibile fondare un'impresa

anche senza aver sostenuto l'esame di maestria. Parlatene con la camera dell'artigianato competente.

Competitori/concorrenza

I competitori sono altre imprese che propongono prodotti/servizi uguali o simili a quelli da voi offerti.

Ad esempio:
volete aprire una sartoria. Nella stessa città ci sono però già cinque altre sartorie.

In questo caso le altre sartorie sono le vostre competitori. Un'altra parola per lo stesso concetto è „concorrenza“.

Netzwerke

Netzwerke sind Kontakte zu anderen Menschen, Gruppen, Organisationen oder Betrieben.

Es gibt persönliche Netzwerke: Das sind alle Kontakte, die Sie haben und die für Ihr Unternehmen wichtig sein können.

Es gibt auch Netzwerke für Existenzgründer/Existenzgründerinnen. Das sind Zusammenschlüsse von Organisationen,

die Existenzgründerinnen und Existenzgründern helfen:

Durch **Beratung**, Informationen, Qualifizierung, **Coaching**, Kontakte oder mit dem Austausch von Erfahrungen.

Rechtsformen

Es gibt verschiedene Rechtsformen von Unternehmen. Für jede Form gibt es andere Regeln und Gesetze.

Es gibt zum Beispiel Regeln dafür:

- Wem das Unternehmen gehört.
- Wer das Risiko trägt, wenn das Unternehmen Schulden macht.
- Wer wichtige Entscheidungen treffen darf.

Es gibt:

- **Einzelunternehmen**

- Personengesellschaften:

Zum Beispiel die **GbR**.

- Kapitalgesellschaften:

Zum Beispiel die **GmbH**.

Die Rechtsform von einem Unternehmen muss auch im Namen stehen.

Zum Beispiel:

Tischlerei Schmidt GmbH.

Rentabilitätsvorschau

Die Rentabilitätsvorschau ist eine Berechnung. Die Berechnung machen Sie für drei Jahre.

In der Rentabilitätsvorschau berechnen Sie:

- Wie viel Umsatz machen Sie in den nächsten drei Jahren.

- Wie viel Kosten haben Sie in den nächsten drei Jahren.

Die Berechnung zeigt, ob Ihr Unternehmen rentabel ist.

Reti

Le reti sono i contatti con altre persone, altri gruppi, organizzazioni o aziende.

Esistono reti di persone: sono tutti i contatti che avete e che possono essere importanti per la vostra impresa. Esistono anche reti per nuovi imprenditori. Queste sono unioni di organizzazioni che

aiutano i nuovi imprenditori mediante **consulenza**, informazioni, qualifiche, **coaching**, contatti, oppure con lo scambio di esperienze.

Forme giuridiche

Vi sono diversi tipi di forme giuridiche di imprese. Per ciascuna di esse vi sono regole e leggi diverse.

Vi sono ad esempio regole per:

- colui al quale appartiene l'impresa
- chi si accolla il rischio d'impresa se questa contrae debiti
- chi deve prendere decisioni importanti.

Vi sono:

- **ditte individuali**

- società di persone: ad esempio la **società semplice personale (GpR)**

- società di capitali: ad esempio la **società a responsabilità limitata (GmbH)**.

La forma giuridica di un'impresa deve essere anche riportata nel nome dell'impresa stessa, ad esempio Tischlerei Schmidt GmbH.

Previsione di redditività

La previsione di redditività è un calcolo. Detto calcolo avviene su base triennale.

Nella previsione di redditività si calcola:

- il fatturato previsto nei prossimi tre anni
- i costi previsti nei prossimi tre anni.

Il calcolo mostra se l'impresa è redditiva.

Redditiva significa che la vostra impresa si ripaga, nei prossimi tre anni gua-

Rentabel heißt:
Ihr Unternehmen lohnt sich. Sie verdienen in den nächsten drei Jahren mit Ihrem Unternehmen genug Geld.

Sie können alle Kosten für ihr Unternehmen bezahlen.
Die Rentabilitätsvorschau gehört in den **Business-Plan**.

Rentenversicherungspflicht

Die Rentenversicherungspflicht ist ein Gesetz.

Rentenversicherungspflicht heißt: Man muss

Mitglied in der Rentenversicherung sein.

Man muss für die Rentenversicherung bezahlen.

Das Geld für die Rentenversicherung gehört zu den **Sozialversicherungsbeiträgen**.

einige Freiberufler/Freiberuflerinnen müssen in die gesetzliche Rentenversicherung einzahlen.

Für die meisten Selbständigen gibt es keine Rentenversicherungspflicht.

Wenn Sie selbständig sind und nicht der Rentenversicherungspflicht unterliegen, können Sie freiwillig in die gesetzliche Rentenversicherung einzahlen oder/und eine private Rentenversicherung abschließen.

Für einige Selbständige gibt es aber andere Regeln: Handwerker/Handwerkerinnen, Künstler/Künstlerinnen und

Risikoeinschätzung/Risikoanalyse

Die Risikoanalyse ist eine Untersuchung.

Sie untersuchen: Gibt es Risiken, an denen mein Unternehmen scheitern kann. Sie analysieren die Stärken und die Schwächen von Ihrem Unternehmen.

Dazu gehören zum Beispiel:

- Der Standort und die Geschäftsräume von Ihrem Unternehmen (**Standortanalyse**)

- Der Markt
- Die Mitbewerberinnen und Mitbewerber (**Wettbewerbsanalyse**)
- Gesetze und Regeln
- Ihre Persönlichkeit
- Ihre Branchenkenntnisse
- Ihr Fachwissen
- Ihre **Netzwerke**

dagernerete sufficiente denaro con la vostra impresa, e sarete in grado di pagare tutte le spese per la vostra impresa.

La previsione di redditività fa parte del **business plan**.

Obbligo assicurativo all'assicurazione pensionistica tedesca

L'obbligo assicurativo all'assicurazione pensionistica tedesca è una legge. Obbligo assicurativo all'assicurazione pensionistica tedesca significa che bisogna iscriversi all'Ente pensionistico tedesco. Per l'assicurazione pensionistica occorre pagare.

Il denaro per l'assicurazione pensionistica fa parte dei **contributi dell'assicurazione sociale**.

alcuni liberi professionisti devono iscriversi all'Ente pensionistico tedesco.

Se siete un lavoratore autonomo e non siete soggetto all'obbligo assicurativo all'assicurazione pensionistica tedesca, potete iscrivervi volontariamente all'assicurazione pensionistica di legge e/o stipulare un'assicurazione pensionistica privata.

Per la maggior parte dei lavoratori autonomi non vi è alcun obbligo assicurativo all'assicurazione pensionistica tedesca.

Per alcuni tipi di lavoratori autonomi vi sono però altre regole: artigiani, artisti e

Valutazione/analisi del rischio

L'analisi del rischio è una verifica.

Con l'analisi del rischio si verifica se vi sono rischi per effetto dei quali l'impresa può fallire.

Con l'analisi del rischio vengono analizzati i punti di forza e i punti deboli dell'impresa, ad esempio:

- la sede e i locali della vostra impresa (**analisi di posizione**)

- il mercato
- i competitori (**analisi della concorrenza**)

- leggi e regolamenti
- la vostra persona
- la vostra conoscenza del settore
- le vostre conoscenze specifiche
- le vostre **reti**

Schufa

Die Schufa ist eine private deutsche Gesellschaft.

Der richtige Name ist: Schufa Holding AG.

Die Schufa sammelt Informationen von Personen und von Firmen. Die Informationen können zum Beispiel von Geschäftspartnerinnen und Geschäftspartnern, Firmen, Banken und Versicherungen gelesen werden.

Auch Sie selbst können Informationen über Geschäftspartnerinnen und Geschäftspartnern lesen.

Eine Information von der Schufa heißt auch: Schufa-Auskunft.

Wenn Sie eine Waschmaschine zum Beispiel zu spät bezahlt haben, macht die Schufa bei Ihnen einen negativen Eintrag.

Bevor eine Bank einen **Kredit** vergibt, fragt die Bank immer bei der Schufa nach.

Jede Person hat das Recht auf eine Auskunft über die eigenen Informationen bei der Schufa. Wenn etwas nicht stimmt, können Sie das ändern lassen.

Sozialversicherungsbeiträge

Sozialversicherungsbeiträge sind Geld.

Das Geld bekommen die Sozialversicherungen.

Die Sozialversicherungen sind vom Staat. Man sagt auch: Gesetzliche Versicherungen.

Es gibt fünf gesetzliche Versicherungen:

- die Rentenversicherung,
- die Arbeitslosenversicherung,
- die Krankenversicherung,
- die Pflegeversicherung,
- die Unfallversicherung.

Die Sozialversicherungen schützen Personen vor Risiken. Die Rentenversicherung schützt Sie zum Beispiel im Alter. Wenn Sie zu alt zum Arbeiten sind. Dann bekommen Sie von der Rentenversicherung Geld.

Selbständige müssen nur für die Krankenversicherung Beiträge bezahlen. Das geht bei gesetzlichen oder privaten Krankenkassen.

Selbständige können freiwillig Geld in die anderen gesetzlichen Sozialversicherungen einzahlen.

Es gibt aber auch Ausnahmen: Handwerker und Handwerkerinnen zum Beispiel müssen 18 Jahre lang in die Rentenversicherung einzahlen. Auch für Künstler/Künstlerinnen und Publizist/Publizistinnen gibt es eine **Rentenversicherungspflicht**.

Schufa

La Schufa è una società privata tedesca.

Il nome completo è: Schufa Holding AG.

La Schufa raccoglie informazioni relative a persone e aziende. Le informazioni possono essere lette ad esempio da partner commerciali, ditte, banche e assicurazioni. Anche Voi stessi potete leggere informazioni sui Vostri partner commerciali. Un'informazione fornita dalla Schufa si chiama anche: „informazione Schufa“.

Se, ad esempio, avete pagato la lavatrice in ritardo, la Schufa registrerà una nota negativa su di Voi.

Prima di concedere un credito, la banca chiede sempre alla Schufa.

Ciascuno ha diritto a ricevere le informazioni su se stesso dalla Schufa. Se risultano informazioni non corrette, possono essere fatte modificare.

Contributi dell'assicurazione sociale

I contributi dell'assicurazione sociale sono il denaro che ricevono le assicurazioni sociali.

Le assicurazioni sociali sono dello Stato. Si chiamano anche „assicurazioni di legge“. Vi sono cinque tipi di assicurazione di legge:

- l'assicurazione pensionistica
- l'assicurazione per la disoccupazione
- l'assicurazione sanitaria
- l'assicurazione in caso di non autosufficienza
- l'assicurazione contro gli infortuni.

Le assicurazioni sociali proteggono le persone dei rischi. L'assicurazione pensionistica protegge le persone, ad esempio nella vecchiaia. Se siete troppo vec-

chi per lavorare, ricevete il denaro dall'assicurazione pensionistica. I lavoratori autonomi devono pagare solo per i contributi dell'assicurazione sanitaria (ciò vale sia per le casse malattia di legge che per quelle private). I lavoratori autonomi possono versare volontariamente i contributi nelle altre assicurazioni sociali di legge. Vi sono però anche eccezioni: gli artigiani ad esempio devono versare i contributi dell'assicurazione pensionistica per 18 anni. **L'obbligo assicurativo all'assicurazione pensionistica tedesca** sussiste anche per gli artisti e per i pubblicitisti.

Sie haben Angestellte in Ihrem Unternehmen? Dann müssen Sie für die Angestellten Beiträge an Sozialversicherungen bezahlen. Sie zahlen das Geld an die

Krankenkasse von Ihren Angestellten. Die Krankenkasse gibt das Geld dann an die anderen Sozialversicherungen weiter.

Standortanalyse

Eine Standortanalyse ist eine Untersuchung.

Sie untersuchen: Welcher Standort ist gut für mein Unternehmen. Welcher Standort gut ist, hängt von verschiedenen Fragen ab:

- Brauchen Sie ein Ladengeschäft?
- Wer soll bei Ihnen kaufen?
- Wo haben Sie vielleicht soziale **Netzwerke**, die für Ihr Unternehmen wichtig sein können?
- Brauchen Sie Laufkundschaft für Ihr Ladengeschäft?

Laufkundschaft nennt man die Kunden, die nicht regelmäßig bei Ihnen einkaufen, sondern zufällig beim Vorbeilaufen in Ihr Geschäft kommen.

- Können Ihre Käufer und Käuferinnen Ihr Geschäft gut erreichen? Zu Fuß, mit Bus und Bahn oder mit dem Auto?
- Gibt es genug Parkplätze?
- Wie hoch ist die Miete?

Wenn Laufkundschaft nicht wichtig ist:

Ist die Miete am Stadtrand vielleicht billiger?

Wichtig bei der Wahl von Ihrem Standort ist auch die **Wettbewerbsanalyse**:

Gibt es Mitbewerber und Mitbewerberinnen an Ihrem Standort?

Tragfähigkeitsbescheinigung

Wenn Sie einen Gründungszuschuss oder Einstiegsgehalt beantragen wollen, brauchen Sie eine Tragfähigkeitsbescheinigung.

Eine Tragfähigkeitsbescheinigung ist ein Dokument.

Auf dem Dokument steht: Ihre **Geschäftsidee** und Ihr **Businessplan** sind gut. Sie haben gute Chancen, mit Ihrem

Unternehmen Geld zu verdienen.

Sie bekommen eine Tragfähigkeitsbescheinigung bei einer fachkundigen Stelle. Fachkundige Stellen kontrollieren Ihren Businessplan.

Avete dei dipendenti nella vostra impresa? In questo caso dovrete pagare i contributi delle assicurazioni sociali anche per i dipendenti. Ciò significa che versate

del denaro alla cassa malattia dei vostri dipendenti. La cassa malattia inoltrerà quindi il denaro alle altre assicurazioni sociali.

Analisi di posizione

L'analisi di posizione è una verifica.

Con l'analisi del rischio si verifica quale sede è idonea per la vostra impresa.

L'idoneità della sede dipende da diverse questioni:

- avete bisogno di un negozio?
- chi acquisterà da voi?
- dove si trovano eventuali **reti** sociali che possono essere importanti per la vostra impresa?
- la clientela di passaggio è importante per il vostro negozio?

Per clientela di passaggio si intendono i clienti che non acquistano regolarmente da voi, bensì capitano casual-

mente nel vostro negozio passandoci davanti.

- Gli acquirenti possono raggiungere facilmente il vostro negozio? A piedi, con l'autobus, con il tram oppure con l'auto?
- Vi sono sufficienti parcheggi?
- Quanto costa l'affitto?

Se la clientela di passaggio non è importante: l'affitto di un locale in periferia può essere più economico?

Nella scelta della sede è importante anche l'**analisi della concorrenza**: vi sono competitori nella stessa località della vostra sede?

Certificato di capacità

Se volete richiedere un sussidio di start-up o un contributo di avviamento, avete bisogno di un certificato di capacità.

Un certificato di capacità è un documento che dice che: la Vostra **idea commerciale** e il Vostro **business plan** sono buoni. Avete buone probabilità di guadagnare denaro con la Vostra impresa.

Ricevete il certificato di capacità da un ufficio competente.

Gli uffici competenti sono formati da esperte/esperti per le specifiche professioni.

Fachkundige Stellen sind zum Beispiel:

- Industrie- und Handelskammern
- Handwerkskammern
- Kammern für spezielle Berufe: Zum Beispiel Architektenkammer, Ärztekammer
- Fachverbände: Zum Beispiel für **Freie Berufe**
- Banken oder Sparkassen
- Steuerberaterinnen und Steuerberater
- Wirtschaftsprüferinnen und Wirtschaftsprüfer
- Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte für Wirtschaft

- Unternehmensberaterinnen und Unternehmensberater
- Existenzgründungsvereine

Eine Tragfähigkeitsbescheinigung kostet meistens Geld: ungefähr 50 bis 150 Euro. Es gibt Ausnahmen (z.B. die Startercenter in Nordrhein-Westfalen).

Ein anders Wort für Tragfähigkeitsbescheinigung ist: **Fachkundige Stellungnahme**.

Umsatzsteuer

Die Umsatzsteuer ist Geld. Das Geld bekommt das Finanzamt. Die Umsatzsteuer muss immer dann bezahlt werden, wenn etwas verkauft wird.

Entweder eine Ware: Zum Beispiel Lebensmittel oder Autos.
Oder eine andere Leistung. Zum Beispiel eine Übersetzung oder ein Webdesign für eine Homepage.
Das **Finanzamt** verdient bei jedem Verkauf mit: Entweder 19 Prozent. Das ist der normale Betrag für die Umsatzsteuer. Oder 7 Prozent. Das ist die ermäßigte Umsatzsteuer. Die ermäßigte Umsatzsteuer gilt zum Beispiel für Lebensmittel oder eine Hotelübernachtung.

Es gibt auch Leistungen für die keine Umsatzsteuer bezahlt werden muss: Das sind zum Beispiel Leistungen von Ärzten/Ärztinnen, Physiotherapeut/Physiotherapeutinnen oder Versicherungsmakler/Versicherungsmaklerinnen.

Als Unternehmerin oder Unternehmer müssen Sie Umsatzsteuer bezahlen.

Wenn Sie etwas verkaufen, bekommen Sie aber auch Geld für die Umsatzsteuer

Uffici competenti sono ad esempio:

- camere dell'industria e del commercio
- camere dell'artigianato
- camere per professioni speciali: ad esempio camera di architettura, camera dei medici
- associazioni specializzate: ad esempio per le libere professioni
- banche o casse di risparmio
- consulenti fiscali
- revisori dei conti
- avvocati per l'economia
- consulenti aziendali
- associazioni per la creazione di attività indipendenti

Gli esperti/le esperte degli uffici competenti parleranno con Voi della Vostra idea commerciale. E leggeranno il Vostro

business plan. Gli esperti/le esperte controllano quanto segue:

- conoscete bene la Vostra materia o il Vostro settore?
- avete tutte le **autorizzazioni/i permessi** necessari?
- avete fatto un'**analisi della concorrenza**?
- avete abbastanza denaro per il Vostro **fabbisogno di capitali**?
- potrete in futuro guadagnare con la Vostra impresa abbastanza denaro per vivere?

Per lo più, il certificato di capacità è a pagamento: da 50 a 150 euro circa.

Un'altra definizione per „certificato di capacità“ è: „presa di posizione competente“.

Imposta sul fatturato

L'imposta sul fatturato è il denaro che riceve l'Ufficio delle Entrate.

L'imposta sul fatturato deve essere pagata ogni volta che si vende qualcosa, sia che si tratti di un prodotto, ad esempio un prodotto alimentare o un'automobile, sia che si tratti di una prestazione, ad esempio una traduzione o il web design per un sito Internet.

Per ogni vendita, l'**Ufficio delle Entrate** riceve il 19 % dell'importo, cioè la normale aliquota per l'imposta sul fatturato, oppure il 7 %, un'aliquota ridotta che vi-

ene applicata ad esempio agli alimentari, oppure ai pernottamenti in hotel.

Vi sono anche prestazioni per le quali non è necessario pagare l'imposta sul fatturato, ad esempio le prestazioni dei medici, dei fisioterapisti, oppure degli intermediari assicurativi.

In qualità di imprenditore, siete tenuti a versare l'imposta sul fatturato.

von Ihren Kundinnen und Kunden. Sie können nämlich die Umsatzsteuer, die Sie selber bei Ihrem Einkauf für Ihr Unternehmen bezahlt haben, abziehen.

Ein Beispiel:

Sie verkaufen einen Drucker für 119 Euro. Ihr Kunde hat Ihnen 100 Euro für den Drucker und 19 Euro für die Umsatzsteuer bezahlt.

Nun schulden Sie dem **Finanzamt** 19 Euro.

Sie kaufen in derselben Zeit noch beim Großhändler Kopierpapier für Ihr Geschäft ein. Dafür bezahlen Sie 70 Euro: 58,82 Euro für das Papier und 11,18 für die Umsatzsteuer.

Die 11,18 Euro dürfen Sie nun von den 19 Euro für das **Finanzamt** abziehen.

Es bleiben also 7,82 Euro, die Sie bei der nächsten Umsatzsteuerzahlung an das **Finanzamt** abgeben müssen.

Wenn Sie etwas verkaufen, muss auf dem Kassenbon stehen, wie viel Umsatzsteuer Ihre Kundinnen und Kunden bezahlt haben. Nur Kleinunternehmerinnen und Kleinunternehmer müssen keine Umsatzsteuer auf dem Kassenbon angeben.

Manchmal heißt die Umsatzsteuer auch Mehrwertsteuer.

Unternehmergesellschaft (haftungsbeschränkt) (UG)

Die Abkürzung für Unternehmergesellschaft (haftungsbeschränkt) heißt: UG.

Die UG ist eine **Rechtsform** für ein Unternehmen. Die UG gehört zu den Kapitalgesellschaften.

Die UG ist einer **GmbH** sehr ähnlich.

Der größte Unterschied zur **GmbH** ist das Stammkapital.

Das Stammkapital kann bei einer UG nur 1 Euro sein.

Deswegen sagt man manchmal auch:

Die UG ist eine Mini-**GmbH**.

Damit das Stammkapital größer wird, müssen jedes Jahr 25% von dem Gewinn für das Stammkapital zurückgelegt werden.

Wenn das Stammkapital 25.000 Euro erreicht hat, wird aus einer UG eine **GmbH**.

Die UG muss ins **Handelsregister** eingetragen werden.

Se vendete qualcosa, ricevete dai vostri clienti anche il denaro per l'imposta sul fatturato. Potete anche detrarre l'imposta sul fatturato che avete pagato per gli acquisti per la vostra impresa.

Un esempio: vendete una stampante per 119 Euro.

Il cliente vi ha pagato 100 Euro per la stampante e 19 Euro per l'imposta sul fatturato.

In questo caso dovrete all'**Ufficio delle Entrate** 19 Euro.

Nello stesso periodo acquistate presso un rivenditore all'ingrosso la carta per le fotocopie per il vostro negozio. Per il vos-

tro acquisto pagate 70 Euro: 58,82 Euro per la carta e 11,18 per l'imposta sul fatturato.

Potete quindi detrarre gli 11,18 Euro dai 19 Euro dovuti all'**Ufficio delle Entrate**. Rimangono quindi 7,82 Euro, che dovrete versare all'**Ufficio delle Entrate** alla prossima scadenza prevista.

Se vendete qualcosa, sullo scontrino deve essere indicato l'importo corrispondente all'imposta sul fatturato a carico del cliente. Solo i piccoli imprenditori non hanno l'obbligo di indicare detto importo sullo scontrino.

Talvolta l'imposta sul fatturato si chiama anche „imposta sul valore aggiunto“.

Società imprenditoriale (a responsabilità limitata) (UG)

L'abbreviazione per le società imprenditoriali (a responsabilità limitata) è UG.

La società imprenditoriale a responsabilità limitata (UG) è una delle **forme giuridiche** di un'impresa. La società imprenditoriale a responsabilità limitata (UG) fa parte delle società di capitali.

La società imprenditoriale a responsabilità limitata (UG) è molto simile alla **società a responsabilità limitata (GmbH)**.

La differenza più grande rispetto alla **società a responsabilità limitata (GmbH)** è data dal capitale sociale.

Per le società imprenditoriali a responsabilità limitata, il capitale sociale può essere infatti pari anche solo a 1 Euro.

Per questo motivo si dice talvolta anche che la UG è una mini-**GmbH**.

Perché il capitale sociale sia maggiore, ogni anno occorre accantonare il 25 % degli utili proprio a questo scopo.

Se il capitale sociale raggiunge i 25.000 Euro, la UG diventa una **GmbH**.

Una società imprenditoriale a responsabilità limitata (UG) deve essere iscritta nel **Registro delle imprese**.

Versicherungen

Versicherungen schützen vor Risiken.

Die Krankenversicherung hilft zum Beispiel, wenn Sie krank sind.

Man zahlt jeden Monat Geld an die Krankenversicherung. Wenn man krank ist und zum Arzt muss, bezahlt die Versicherung den Arzt.

Als Selbständige oder Selbständiger müssen Sie sich um Ihre Versicherungen selber kümmern. Die Krankenversicherung ist Pflicht, Sie müssen sie abschließen.

Es gibt verschiedene Versicherungen, die für Selbständige nötig sein können. Zum Beispiel die **Betriebshaftpflichtversicherung** und die **Berufsunfähigkeitsversicherung**.

Welche Versicherungen für Sie wichtig sind, hängt von Ihrer Arbeit und Ihrem Beruf ab. Gehen Sie am besten zu einer **Beratung**.

Versicherungen sind privat oder gesetzlich. Es gibt zum Beispiel private oder gesetzliche Krankenkassen. Beide haben Vorteile und Nachteile. Lassen Sie sich beraten.

Wenn Sie künstlerisch, kulturell oder geistig arbeiten, können Sie sich in der **Künstlersozialkasse** versichern.

Die Abkürzung für die **Künstlersozialkasse** ist: KSK.

Werbematerial

Werbematerial ist Material, das Ihr Unternehmen bekannt macht.

Zum Beispiel

- Zeitungsinserate, Flyer, Plakate, Postwurfsendungen.
- Online-Werbung, Emails, eine eigene Homepage, QR-Codes, social media.

- Werbegeschenke wie Kugelschreiber, Feuerzeuge oder Beutel mit Ihrem Firmenlogo.

Werbematerial ist wichtig, damit Sie neue Kundinnen und Kunden gewinnen.

Assicurazioni

Le assicurazioni proteggono dei rischi.

L'assicurazione sanitaria serve ad esempio quando si è malati.

Ogni mese si versa denaro all'assicurazione malattia, e quando si è malati e occorre andare dal medico, l'assicurazione paga il medico.

I lavoratori autonomi devono occuparsi autonomamente delle proprie assicurazioni. L'assicurazione sanitaria è obbligatoria, e va quindi stipulata.

Vi sono diverse assicurazioni che possono essere necessarie per i lavoratori autonomi, ad esempio l'**assicurazione di responsabilità civile e l'assicurazione per l'invalidità professionale**.

Le assicurazioni importanti per il vostro caso dipendono dalla vostra professione e dal tipo di lavoro. Vi consigliamo al riguardo di rivolgervi a un **consulente**.

Le assicurazioni possono essere private, oppure di legge. Vi sono ad esempio casse malattia private o di legge. Entrambe presentano vantaggi e svantaggi. Fatevi consigliare!

Se ad esempio lavorate in campo artistico, culturale o intellettuale, potete iscrivervi alla **Cassa degli artisti**.

L'abbreviazione per la **Cassa degli artisti** è KSK.

Materiale pubblicitario

Il materiale pubblicitario è il materiale utile a far conoscere la vostra impresa.

Ad esempio:

- inserzioni sui giornali, dépliant, manifesti, stampati
- pubblicità online, e-mail, sito Internet, codice QR, social media

- omaggi pubblicitari come penne a sfera, accendini o borse con il logo aziendale

Il materiale pubblicitario è importante per acquisire nuovi clienti.

Wettbewerbsanalyse/Konkurrenz-Analyse

Eine Wettbewerbsanalyse ist eine Untersuchung.

Sie vergleichen die Situation von Ihrem Unternehmen mit der Situation von anderen Unternehmen in einem ähnlichen Bereich:

- Was bieten die anderen Unternehmen an?
- Was investieren die anderen Unternehmen?
- Was tun die Unternehmen vielleicht in der Zukunft?

Wenn Sie zum Beispiel ein vegetarisches Restaurant eröffnen wollen,

untersuchen Sie die Lage, die Ausstattung und die angebotenen Speisen von anderen vegetarischen Restaurants in Ihrer Stadt.

Dann können Sie die Chancen von Ihrem eigenen Restaurant besser beurteilen.

Weil andere vegetarische Restaurants aus Ihrer Sicht Konkurrenz sind, nennt man das auch Konkurrenz-Analyse.

Die Wettbewerbsanalyse gehört in den **Businessplan**.

Zulassungen/Erlaubnisse

Wenn Sie ein Unternehmen gründen, brauchen Sie manchmal spezielle Zulassungen oder Erlaubnisse von Behörden oder Ämtern.

Wenn Sie ein Restaurant aufmachen wollen, brauchen Sie zum Beispiel ein Gesundheitszeugnis und einen Gewerbeschein.

Wenn Sie einen Handwerksbetrieb gründen wollen, brauchen Sie manchmal die **Meistervoraussetzung** und einen Gewerbeschein.

Wenn Sie eine Arztpraxis aufmachen wollen, brauchen Sie eine Erlaubnis von der Ärztekammer.

Im Internet finden Sie auf den Websites von den Bundesländern Informationen, welche Genehmigungen Sie für Ihr Unternehmen brauchen.

Information bekommen Sie auch bei:

- den **Industrie- und Handelskammern**,
- den **Handwerkskammern**,
- oder bei Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälten

Lassen Sie sich beraten.

Analisi della concorrenza

Un'analisi della concorrenza è un esame:

comparate la situazione della Vostra impresa con la situazione di altre imprese in un campo simile:

- che cosa offrono le altre imprese?
- che cosa investono le altre imprese?
- che cosa potrebbero fare le imprese in futuro?

Se, ad esempio, volete aprire un ristorante vegetariano, esaminate la posizione, la dotazione e le pietanze offer-

te da altri ristoranti vegetariani nella Vostra città.

Così potrete valutare meglio le chance del Vostro ristorante.

Poiché gli altri ristoranti vegetariani dal Vostro punto di vista rappresentano la concorrenza, questa è chiamata analisi della concorrenza.

L'analisi della concorrenza fa parte del **business plan**.

Autorizzazioni/permessi

Se fondate un'impresa, a volte avrete bisogno di speciali autorizzazioni o permessi delle autorità o uffici.

Se volete aprire un ristorante, Vi servirà ad esempio un certificato sanitario e una licenza d'esercizio.

Se volete fondare un'azienda artigiana, a volte Vi sarà necessario aver sostenuto l'esame di maestria, e dovrete avere una licenza d'esercizio.

Se volete aprire uno studio medico, Vi servirà un permesso della camera dei medici.

In internet, ai siti dei Land federali, troverete le informazioni relative alle concessioni che Vi servono per la Vostra impresa.

Potrete informarVi anche presso:

- la camera dell'industria e del commercio
- la camera dell'artigianato
- avvocati

Richiedete consulenza a proposito.

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales

in Kooperation mit:



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



**Bundesagentur
für Arbeit**

Erfolg auf ganzer

Foto: fotolia.com

www.netzwerk-iq.de

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

„Auch ein Mensch, der zwanzig Sprachen beherrscht, gebraucht seine Muttersprache, wenn er sich in den Finger schneidet.“

Jean-Paul Belmondo